



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

52-е пленарное заседание

Понедельник, 3 ноября 2003 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Official Records

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хан (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункт 23 повестки дня

Спорт на благо мира и развития

- а) **Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов**

Проект резолюции (A/58/L.9)

- б) **Международный год спорта и физического воспитания**

Проект резолюции (A/58/L.2)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру по делам спорта Туниса г-ну Абдеррахиму Зуари для представления проекта резолюции A/58/L.2.

Г-н Зуари (Тунис) (*говорит по-арабски*): Мне очень приятно вновь поздравить Вас от имени Туниса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе этой сессии; я желаю Вам всяческих успехов в работе. Позвольте мне зачитать послание президента Тунисской Республики г-на Зина аль-Абидина бен-Али к Генеральной Ассамблее в связи с Международным годом спорта и физического воспитания:

«Несколько недель тому назад международное сообщество отмечало

Международный день мира Организации Объединенных Наций. Для нас это была возможность вновь заявить о нашей приверженности основным принципам Устава Организации Объединенных Наций, включая установление и укрепление мира, безопасности и развития, и средствам достижения этих целей. Это особенно важно в нынешней сложной международной ситуации, которая требует постоянного обновления деятельности Организации и ее инструментов.

В этом контексте можно говорить о важнейшем аспекте спорта как о влиятельном факторе в жизни наших обществ наряду с политическими и экономическими аспектами. Сегодня спорт — это, безусловно, школа жизни, и его благотворное воздействие не ограничивается лишь здоровьем и физическим благополучием, а распространяется и на воспитание таких ценностей, которые необходимы для социального единства, установления отношений, укрепления дружбы и развития диалога между расами, культурами и цивилизациями.

В этом же контексте Тунис выступил с инициативой по представлению в Генеральную Ассамблею проекта резолюции, содержащегося в документе A/58/L.2. Эти

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

обсуждения дают нам прекрасную возможность выразить Генеральной Ассамблее искреннюю признательность за принятое ею на прошлой сессии единодушное решение включить в свою повестку дня пункт, касающийся этого проекта резолюции. Этот проект является рабочим инструментом, который будет способствовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые были изложены в Декларации тысячелетия, направленных на укрепление солидарности и сотрудничества и на распространение культуры мира.

Цели этого проекта резолюции согласуются с решением Кофи Аннана об учреждении должности Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира. Учреждение этой должности является отражением его личной приверженности развитию спорта и физического воспитания и его веры в их влияние на становление молодежи и их значения для жизни наших обществ. Оно также подтверждает растущее внимание, уделяемое Организацией Объединенных Наций этой области, что подтверждается целями в области развития, закрепленными в Декларации тысячелетия, и основными принципами специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других учреждений. Мы считаем, что образовательные аспекты рассматриваемого нами проекта резолюции соответствуют целям, утвержденным Международным олимпийским комитетом, призвавшим провести 2003 год под лозунгом «культуры и олимпийского воспитания».

Мы в Тунисе всегда стремились обеспечить, чтобы спорт и физическое воспитание занимали важнейшее место в нашей системе образования, ибо они содействуют обеспечению физического, психологического и социального равновесия и укрепляют процесс развития нашей страны. Мы также стремимся прививать ценности спорта и

олимпийского духа нашим новым поколениям на всех образовательных, профессиональных и общественных уровнях и строить отношения между нашими спортсменами и спортсменами всего мира на взаимном уважении и гармонии в целях укрепления уз взаимного общения, дружбы и терпимости в масштабах всего человечества.

Сохраняя приверженность этому подходу, Тунис, стремится воплотить эти ценности на практике посредством проведения всеобъемлющей политики в сфере образования, социальной сфере и области развития, рассматривая спорт и физическое воспитание в качестве важного инструмента обучения и воспитания в деле обеспечения образования, здравоохранения, развития и мира. Благородная концепция спорта помогает нам объединить наши усилия с усилиями международного сообщества в целях превращения спорта в инструмент содействия обеспечению мира и развития во всем мире; обеспечить, чтобы все дети и подростки всех возрастов во всех странах мира могли заниматься физкультурой и спортом; помочь им извлечь из этих занятий максимальную пользу в целях укрепления их физического и умственного здоровья и превратить спорт в эффективный инструмент содействия развитию и укреплению мира во всем мире, в особенности в наименее развитых странах, в которых основная инфраструктура и спортивные сооружения недостаточно разнообразны и развиты.

Благородные принципы и цели в области образования, нравственные и социальные ценности и принципы и цели развития, нашедшие отражение в представленном нам на рассмотрение проекте резолюции, укрепляют нашу веру в то, что эта резолюция получит поддержку со стороны всех государств, будет способствовать укреплению роли спорта и физического воспитания во всех странах, а также повышению их роли в деле обеспечения развития и мира, благодаря чему мы сможем дать молодежи мира реальные основания для надежды».

Сейчас от имени 78 соавторов я с удовлетворением представляю настоящий проект резолюции, озаглавленный «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру», содержащийся в документе A/58/L.2. Обсуждение настоящего проекта резолюции проходило в ходе консультаций и прений, начало которым положила дискуссия, состоявшаяся в

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) 10 января 2003 года. Ряд стран и региональных и субрегиональных организаций, а также система Организации Объединенных Наций внесли в текст проекта несколько поправок. Я хотел бы выразить им всем благодарность и признательность за проявленный интерес к настоящему проекту резолюции, в который они внесли ощутимый вклад.

В частности, я хотел бы выразить признательность Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-ну Адольфу Оги за его усилия по обеспечению поддержки этого проекта. Я хотел бы также выразить искреннюю благодарность и признательность президенту Международного олимпийского комитета г-ну Жаку Роже за его неустанные усилия, направленные на утверждение принципов олимпийского движения.

В преамбуле настоящего проекта резолюции содержится напоминание о целях и надеждах, которые наши страны возлагают на физическое воспитание и спорт, а также о ряде договоров, конвенций и докладов, подчеркивающих роль спорта в развитии образования и культуры, в частности о Конвенции о правах ребенка и других документах Генеральной Ассамблеи, касающихся положения детей, Уставе ЮНЕСКО, Дакарских рамках действий и иных соглашениях.

Настоящий проект резолюции призывает правительства, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие организации к укреплению роли физического воспитания и спорта в рамках политики в области развития и использовании их в качестве рабочего инструмента для достижения целей в области развития, укрепления солидарности и сотрудничества и формирования культуры мира, диалога, сближения и любви между народами. Проект резолюции также призывает правительства, международные спортивные учреждения и связанные со спортом организации разработать и осуществить инициативы по созданию соответствующих партнерств, а также проекты в области развития в интересах содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Проект также призывает правительства оказать помощь развивающимся странам в их усилиях, направленных на укрепление

их потенциала в области физического воспитания и спорта. В настоящем проекте резолюции излагаются способы, посредством которых физическое воспитание и спорт могут содействовать обеспечению мира во всем мире и достижению олимпийских идеалов. Проект также указывает на необходимость осуществления международных соглашений против применения допинга во всех видах спорта.

Положительные элементы, содержащиеся в настоящем проекте резолюции, подчеркивают исключительную важность этого международного вопроса. Именно поэтому мы уделили особое внимание физическому воспитанию и спорту в настоящем проекте резолюции, который является основным документом, открывающим перед нами новые возможности и создающим основу для укрепления партнерства и сотрудничества в целях их развития. Мы надеемся, что Международный год спорта и физического воспитания, а также широкий круг мероприятий, проводимых в его рамках, будут содействовать достижению целей, сформулированных в настоящем проекте резолюции.

Тунис подготовил предварительную программу в этой связи и надеется вынести ее на обсуждение. Эта программа содержит в себе элементы, в том числе, касающиеся кампании по борьбе с применением допинга, которые призваны помочь нам в реализации надежд международного сообщества в отношении обеспечения устойчивого развития. Мы также считаем, что физическое образование и спорт могут стать инструментом Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды для достижения ее благородных целей.

Я также хотел бы отметить, что Тунис поддерживает инициативу о соблюдении «олимпийского перемирия». Делегации Туниса и Греции тесно сотрудничают в целях обеспечения взаимодополняемости этой инициативы и нашего проекта резолюции, исходя из убежденности в том, что физическое воспитание и спорт и олимпийские принципы служат одним и тем же целям.

В заключение я хотел бы от имени делегации Туниса и остальных соавторов выразить надежду на то, что настоящий проект резолюции будет единодушно одобрен Генеральной Ассамблеей.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Греции г-ну Георгиосу Папандреу для представления проекта резолюции A/58/L.9.

Г-н Папандреу (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать по пункту 23(а) повестки дня в целях внесения на рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Согласно сложившейся традиции разработкой данного проект резолюции занимается страна, принимающая у себя Олимпийские игры. Члены Ассамблеи знают, что менее чем через год Греция будет иметь честь праздновать возвращение на родину самого грандиозного мирного мероприятия нашего времени. Проведение в Афинах в 2004 году Олимпийских игр дает нам уникальную возможность возобновить древнюю греческую традицию соблюдения «олимпийского перемирия». Мы стремимся возродить идею о том, что перерыв в вооруженных действиях может стать началом достижение прочного мира.

Обеспечение мира изначально было главной целью проведения Олимпийских игр. В древние времена во время «олимпийского перемирия» прекращались все боевые сражения для того, чтобы тысячи спортсменов, пилигримов и зрителей могли прибыть в Олимпию для участия в священном праздновании человеческих достижений и затем вернуться домой в условия безопасности. «Олимпийское перемирие» соблюдалось в течение 1000 лет, и поэтому оно считается самым долговременным мирным договором в истории человечества.

Для возрождения «олимпийского перемирия» необходим новый подход к разрешению конфликтов. Организация Объединенных Наций и, в частности, ее Генеральный секретарь Кофи Аннан уже давно пропагандируют значение мирного сотрудничества через спорт. Начиная с 1993 года Ассамблея единогласно приняла шесть резолюций, в которых подтверждается приверженность делу «олимпийского перемирия». Следуя этому принципу, Декларация тысячелетия, принятая в сентябре 2000 года в Нью-Йорке более чем 150 главами государств и правительств, содержит

пункт, посвященный укреплению мира и взаимопонимания через «олимпийское перемирие». Сегодняшний проект резолюции, как и предыдущие, содержит призыв ко всем государствам-членам соблюдать «олимпийское перемирие». Это символический призыв к тому, чтобы разорвать порочный круг насилия на 16 дней, в течение которых будут проводиться Олимпийские игры, а возможно, и на более длительный срок.

Сегодня, учитывая обстановку отсутствия безопасности в мире, этот призыв звучит, как никогда, актуально. В нашем все более взаимозависимом и в то же время разобщенном мире насильственные конфликты, происходящие в других регионах мира, могут вызвать серьезные последствия в нашем собственном районе. Путь к миру должен лежать через взаимное понимание, уважение и сотрудничество между культурами, религиями и цивилизациями. «Олимпийское перемирие» не только олицетворяет все эти ценности, оно позволяет реализовывать их на глобальном уровне. «Перемирие» может оказаться полезным инструментом дипломатии, поскольку создает исключительную возможность для мирного разрешения конфликтов и развития культуры мира посредством диалога и образования.

Превратить «олимпийское перемирие» в реальность сегодняшнего мира задача исключительно непростая. Некоторым она может представляться и вовсе утопической мечтой. Мы живем в непростое время — время нестабильности и несправедливости. У нас нет заблуждений относительно того, чего мы можем достичь благодаря «олимпийскому перемирию»; оно, конечно же, не является универсальным средством, которое способно чудодейственным образом избавить мир от конфликтов, бушующих во многих его регионах, но если нам удастся погасить хоть один единственный конфликт, значит наши усилия не пропали даром. Несмотря на свою ограниченность по времени, «олимпийское перемирие» может предоставить бесценную возможность для примирения, облегчения страданий населения многих регионов мира, где идет война. Сближая народы невзирая на границы и убеждения, расы и религии, оно открывает перспективу для прочного мира.

Для нас большая честь приветствовать присутствующего сегодня здесь Президента

Международного олимпийского комитета (МОК) г-на Жака Рогге, который позднее выступит с заявлением. Он и его предшественник, Хуан Антонио Самаранч, и весь состав МОК постоянно пропагандируют идею «олимпийского перемирия», ставшую для всех нас источником вдохновения. Выступая в этом зале, я хочу также поблагодарить все страны, которые с энтузиазмом поддержали эту инициативу и выразили готовность оказать поддержку, войдя в число авторов проекта резолюции. Сегодня утром число соавторов достигло 189, при этом последняя страна, Кирибати, также вошла в число авторов, благодаря чему мы имеем беспрецедентное, как мне сообщили, число авторов — 190. Это означает, что проект резолюции поддерживают все государства-члены Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне также поблагодарить многих видных деятелей всего мира, в общей сложности 400 человек, которые в своем личном качестве подписали специальное заявление в поддержку «олимпийского перемирия». Среди них — мировые лидеры, главы государств и правительств, министры иностранных дел, религиозные лидеры, руководители делового сообщества и, конечно же, руководители самого Олимпийского движения. Только вчера и позавчера последние две подписи поставили президент Бразилии Лула и президент Перу Толедо.

Только что мой коллега, министр по делам спорта Туниса взял слово, чтобы внести на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру». Греция с энтузиазмом вошла в число авторов этого проекта резолюции. Крайне важно, чтобы международное сообщество признало ту роль, которую спорт может играть во всех аспектах развития.

Как страна, которая будет принимать Олимпийские игры 2004 года, Греция глубоко осознает свою ответственность за пропаганду олимпийских идеалов. Надеемся, что летом будущего года Греция станет маяком мира во всем мире. При решении этой задачи мы рассчитываем не только на поддержку всех государств-членов, но и на их идеи и предложения. Например, мы могли бы играть роль просветителей, так давайте же подтвердим нашу приверженность духу мирного сотрудничества, на котором были основаны

Олимпийские игры. Давайте будем постепенно закладывать основы мира, терпеливо, настойчиво и очень осторожно. Давайте обратимся с символическим посланием от имени нашего международного органа мира к гражданам наших стран и молодому поколению мира — посланием о проведении Олимпийских игр в условиях мира и, в конечном счете, о создании условий более прочного мира во всем мире. Давайте докажем, что это возможно. Поскольку, если конфликты в мире сразу не прекратятся, а лишь затихнут на 16 дней, то может быть, всего лишь, может быть, этот мир останется с нами навсегда.

Наследный принц Альберт (Монако) (*говорит по-французски*): Сегодня Генеральная Ассамблея одновременно рассматривает два вопроса, которые для меня особенно дороги: «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру». Делегация Монако является соавтором двух проектов резолюций по этим вопросам.

25 октября 1993 года по инициативе Египта в период, когда он возглавлял Организацию африканского единства, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/11, которой она вдохнула новую жизнь в древнюю греческую традицию «олимпийского перемирия». Я вспоминаю об этом, поскольку Африка по-прежнему дает миру многих величайших спортсменов и поскольку это служит подтверждением того, что спорт должен играть важную роль в деле развития и мира.

Мне выпала честь участвовать в качестве спортсмена в пяти зимних Олимпийских играх. Самые выдающиеся спортсмены признают, что олимпийские соревнования существенно отличаются от любых других. Помимо стремления как можно лучше выступить, спортсмен осознает, что ему выпала честь представлять свою страну на самом крупном в мире мирном спортивном и культурном мероприятии. В эпоху информационного общества Олимпийские игры являются величайшим событием, которое может наблюдать весь мир. Память о том, как корейские спортсмены проходили колонной под единым флангом Корейского полуострова на Олимпийских

играх в Сиднее в 2000 году вселяет в нас надежду на объединение этой нации и всех борцов за мир.

Весьма своевременной является инициатива Туниса «Спорт на благо мира и развития: Международный год спорта и физического воспитания». В этой связи в августе текущего года был опубликован доклад Межучрежденческой специальной группы по вопросам спорта на благо развития и мира, учрежденная Генеральным секретарем в 2002 году для проведения обзора спортивных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций и содействия более систематическому и последовательному использованию спорта в рамках мероприятий в области развития и мира. Я хотел бы отдать должное работе Рабочей группы, которая рассматривает спорт как одно из прав человека и подчеркивает его роль как движущей силы развития и мира, как ключевого фактора достижения целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия.

В докладе подчеркивается, возможно, и излишне, что занятия спортом необходимы для развития личности. Они должны быть частью режима поддержания здоровья и философии жизни. Но занятия спортом означают гораздо большее. Спорт стирает социальные барьеры, делая нас равными перед лицом физических нагрузок. Он объединяет людей разных культур, говорящих на разных языках, превращаясь в средство коммуникации и обмена такими основными ценностями, как терпимость и упорство.

Преподавание физической культуры должно занять достойное место в системах образования, с тем чтобы учить, начиная, по возможности, с самого раннего возраста и мальчиков, и девочек общаться друг с другом, уважать правила и ценить усилия. Проявляя целеустремленность, настойчивость и упорство, спортсмены-инвалиды учат нас тому же. В то же время мы должны обеспечить применение положений Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка к молодым спортсменам, физическая и психологическая слабость которых должна надлежащим образом приниматься во внимание.

Стремление выйти за пределы своих возможностей, проявляя при этом братские чувства и уважение к другим, поистине является школой

жизни. Недавно учрежденные Международный фонд «олимпийского перемирия» и Международный центр «олимпийского перемирия» могут и должны содействовать распространению этих ценностей. Необходимо проанализировать этот колоссальный потенциал. В период, когда продолжаются конфликты, а мир находится в состоянии растерянности в результате террористической деятельности, спортивные мероприятия могут служить мостом между народами, создавать условия для диалога между различными культурами и возродить надежды.

Спорт является также зеркалом обществ. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимостью, недавно осудил рост физического и словесного насилия в спорте, имеющего расистскую окраску. Мы должны объединить свои усилия в борьбе с этими неприемлемыми проявлениями, которые противоречат спортивному духу. В этой связи следует приветствовать инициативу Европейского союза футбольных ассоциаций распространить антирасистское пособие, с тем чтобы оказать помощь футбольному сообществу в деле борьбы с этим злом.

Другим злом, подрывающим спортивную жизнь, является допинг. Как и применение наркотиков, допинг является опасным явлением, с которым необходимо вести энергичную и назидательную борьбу в рамках каждого спортивного мероприятия. 10 сентября Княжество Монако подписало Конвенцию Совета Европы о борьбе с допингом и дополнительный протокол к ней, а также Европейскую конвенцию о предотвращении насилия и хулиганского поведения зрителей во время спортивных мероприятий. Оно также подписало Копенгагенскую декларацию о борьбе с допингом в спорте, приняв которую главные спортивные федерации и почти 80 правительств утвердили 5 марта Всемирный антидопинговый кодекс. Мы искренне надеемся на то, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сможет принять проект международной антидопинговой конвенции для всех спортивных мероприятий до проведения двадцатых зимних Олимпийских игр, которые должны пройти в Турине в 2006 году.

Когда государства — члены Организации Объединенных Наций, действуя по инициативе Международного олимпийского комитета, призвали десять лет тому назад возродить «олимпийское перемирие», мы взяли на себя обязательство содействовать миру и диалогу. Эта традиция уважалась на протяжении более 1200 лет в античном мире. Поэтому я призываю всех комбатантов, какими бы ни были их основополагающие мотивы, сложить оружие и вместе со своими врагами искать пути мирного урегулирования споров, с тем чтобы двадцать восьмая Олимпиада, которая должна пройти в августе в Афинах, Греция, — колыбели Олимпийского движения — могла ознаменовать собой возрождение этой традиции.

Почти единодушная поддержка призыва к «олимпийскому перемирию» со стороны государств, представленных на Генеральной Ассамблее, обязывает нас, помимо его символического значения, объединиться с тем, чтобы не разочаровать народы Объединенных Наций.

Г-н Штелин (Швейцария) (*говорит по-французски*): Позвольте мне начать с выражения удовлетворения моей делегации в связи с тем, что вопрос о спорте как средстве содействия образованию, здоровью, развитию и миру обсуждается на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Моя страна также приветствует тот факт, что проект резолюции по этому вопросу обсуждается параллельно с проектом, озаглавленным «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Эти два документа дополняют друг друга и составлены в одинаковом духе. Если государства-члены будут поощрять своих граждан принимать более активное участие в спортивных мероприятиях, то человечество будет не только в лучшей физической форме, но и жизнь на нашей планете, безусловно, будет более мирной. Спорт является идеальным средством для развития в человеке дисциплины, уверенности в себе и качеств лидера. Спорт также учит таким основополагающим принципам человечности, как терпимость, сотрудничество и уважение.

По инициативе Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира и бывшего президента Швейцарской Конфедерации г-на Адольфа Оги, который присутствует здесь сегодня, моя страна организовала в феврале этого года Маколинскую конференцию. Она привлекла ключевых партнеров из различных секторов, поддерживающих новое понятие «спорт на благо развития», и повысила осознание общественностью важной роли, которую спорт может играть в деле сотрудничества во имя развития и мира. Маколинская декларация была принята более 380 представителями из 55 стран.

Швейцария приветствует эту Декларацию в качестве призыва к правительствам, системе Организации Объединенных Наций, спортивным учреждениям, неправительственным организациям, спортивной промышленности, средствам массовой информации и широкой общественности поощрять развитие человеческого потенциала, социальное, политическое и экономическое развитие через спорт.

Маколинская декларация и содержащиеся в ней рекомендации являются источником вдохновения для Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по спорту в интересах развития и мира, которую возглавляют г-н Оги и Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жа Карол Беллами. В сентябре месяце рабочая группа представила Генеральному секретарю свой заключительный доклад, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития: к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

Факты, представленные в этом докладе говорят сами за себя. В глобальных масштабах физическая пассивность является прямой причиной 1,9 миллионов смертей и косвенным образом способствует заболеваниям и смерти из-за высокого артериального давления, высокого уровня холестерина и ожирения. Подсчитано, что каждый доллар, расходуемый на физическую активность, может сэкономить 3,2 долл. США, с точки зрения расходов на медицинское обслуживание. Спорт является катализатором экономического развития. В глобальных масштабах доходы спортивной промышленности оцениваются на уровне около 36 млрд. долл. США, причем по оценкам,

ежегодный рост производства составляет от 3 до 5 процентов.

С другой стороны, этот доклад также свидетельствует о том, что дети в возрасте от 6 до 12 лет, которые тратят по крайней мере 5 часов в неделю на занятия физкультурой, получают лучшие оценки, по сравнению с теми, кто тратит на такие занятия меньше 1 часа в неделю. Исследования, проведенные в 126 странах, свидетельствуют о том, что занятия физкультурой практически повсеместно переносятся на второй план. Почему? Занятия физкультурой часто относятся к непроизводительным или неинтеллектуальным видам деятельности, и поэтому рассматриваются как второстепенные в рамках образовательных программ.

Спорт также содействует устранению социальных барьеров и может служить эффективным средством предотвращения конфликтов, способствуя тем самым миру. Поэтому спорт следует более эффективно интегрировать в программы развития.

Целью обсуждаемого сегодня проекта резолюции является призвать правительства, связанные со спортом организации и неправительственные организации укреплять свое сотрудничество в области спорта и развития и также призвать Организацию Объединенных Наций развивать стратегические партнерские отношения со всеми субъектами в этой области, включая спортивные ассоциации, органы и частный сектор, чтобы способствовать осуществлению спортивных программ в целях развития.

Швейцария как страна, принимающая Международный Олимпийский комитет и штаб-квартиры ряда других мировых спортивных организаций полностью поддерживает идею международного года спорта и физического воспитания.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Спорт, общий язык человечеств, является важным фактором содействия миру и развитию. Со времен древности спорт преодолевает расовые и культурные различия и выражает чаяния и стремление человечества к более безопасному и лучшему миру, о чем свидетельствует олимпийский дух, возникший более 2000 лет назад.

С того момента, как в конце XIX века Пьер де Кубертен основал современные Олимпийские игры, народы мира неизменно в своей решимости стремиться к олимпийскому идеалу. Основание Организации Объединенных Наций и разработка целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, способствуя поддержанию мира во всем мире и социальному развитию, также внесло вклад в распространение и дальнейшее развитие олимпийского духа.

Делегация Китая считает, что в XXI веке странам мира следует и впредь поддерживать принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и активно пропагандировать олимпийский дух, с тем чтобы укрепить диалог и обмен мнениями между цивилизациями и способствовать устойчивому глобальному экономическому и социальному прогрессу.

Спорт и физическое воспитание — виды деятельности, осуществляемые в контексте непреходящего стремления человечества к олимпийскому идеалу. Спорт не только укрепляет организм, но также учит общению, сотрудничеству, уважению к другим и умению принимать поражение. В этом качестве спорт является важным средством для укрепления связей между различными цивилизациями, а также их общими ценностями.

Мы поддерживаем рассмотрение подпункта (b) пункта 23 повестки дня, озаглавленного «Международный год спорта и физического образования» в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи и хотели бы поблагодарить Постоянное представительство Туниса за его инициативу в этой связи.

Правительство и народ Китая всегда восхищались целями и принципами олимпийского духа и поддерживали усилия, прилагаемые в контексте Олимпийских игр по содействию миру во всем мире. В этот самый момент правительство и народ Китая делают все, что в их силах, в ходе подготовке Олимпийских Игр в Пекине в 2008 года в надежде, что это станет великим событием, которое укрепит дальнейшим образом олимпийский дух, внесет вклад в мир во всем мире и укрепит дружбу между народами мира, с тем чтобы олимпийский дух вновь воцарил, на этот раз в Китае, восточной стране с древней цивилизацией.

XXVIII Олимпиада пройдет в следующем году в Афинах, Греция. Очень важно, чтобы Олимпийские игры вернулись туда, где они возникли, через более чем сто лет. Мы искренне хотели бы пожелать Олимпиаде в Афинах всяческих успехов.

Наконец, позвольте мне в заключение процитировать выступление министра иностранных дел Греции г-на Папандреу в ходе общих прений в этом году:

«Давайте подтвердим нашу приверженность духу мирного сотрудничества, что служит основой многих Олимпиад. Давайте направим символическое послание от имени этого международного органа мира — послание мирных Олимпийских игр и, в конечном счете, более мирного мира». (A/58/PV.13)

Г-н Мекель (Израиль) (*говорит по-английски*): Правительство Израиля с гордостью поддерживает проект резолюции, озаглавленный под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и хотело бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Грецию — страну, принимающую Олимпийские игры в 2004 году.

Израиль считает, что атлетические соревнования, проводимые в духе взаимного уважения, объективности и спортивной состязательности, являются идеальным способом укрепления доброй воли и добрососедских отношений между народами. Спортивные ценности являются универсальными и не признают национальных границ; они являются средством, с помощью которого различные народы могут взаимодействовать и содействовать взаимному пониманию.

В нашем собственном регионе мы пытаемся использовать силу спорта для укрепления взаимоотношений и наведения мостов над темными водами конфликта. Мы надеемся, что эти соревнования будут продолжаться и расширяться в будущем.

Олимпийские игры как первостепенное спортивное событие мира издавна были основным местом встречи народов, разделенных политическими или географическими барьерами. В

этой связи мы поддерживаем соблюдение «олимпийского перемирия» как выражения нашего общего стремления к миру и примирению, и мы надеемся, что все государства-члены объединятся в стремлении обеспечить мир и безопасность на протяжении Игр.

К сожалению, для народа Израиля идея Олимпийских игр неотделима от памяти об ужасном террористическом акте, омрачившем Игры 1972 года в Мюнхене, когда вооруженные боевики из террористической группы «Черный сентябрь», переодетые спортсменами, ворвались в Олимпийскую деревню и убили 11 израильских атлетов, тренеров и судей.

Этот постыдный смертоносный террористический акт, беспрецедентный в анналах олимпийской истории, является полной противоположностью олимпийским идеалам. Вместо преодоления водоразделов политики конфликтов Игры были использованы как орудие для выражения ненависти и совершения преступлений.

Это пятно в истории Игр не должно быть забыто в момент, когда мы стремимся обеспечить, чтобы будущие олимпийские мероприятия расширяли взаимопонимание, укрепляли терпимость, уважение и способствовали миру. Значимость движения отражается не только в его инициативах, но также в его способности скорбеть по тем его членам, которые погибли во имя принципов, содействовать которым оно призвано. Поэтому очень жаль, что сегодня Международный олимпийский комитет все еще не пришел к заключению о том, как должным образом официально отдать дань памяти погибшим израильским спортсменам.

Израиль вновь выражает свою твердую поддержку благородных целей этого проекта резолюции, а также идеи празднования традиции «олимпийского перемирия». Олимпийские игры являются одним из поистине глобальных событий в мире, предоставляющих нам великолепную возможность привлечь к ним внимание всего мира и использовать дух доброй воли, который олицетворяют Игры, для того, чтобы сделать наш мир более миролюбивым и более гармоничным.

Г-н Маврояннис (Кипр) (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие

выступить сегодня перед Ассамблеей по вопросу об «олимпийском перемирии», в поддержку идеи о том, что человечество может добиться создания всеобщего мира, свободного от конфликтов, даже на ограниченный период времени. Нам необходимо самым искренним образом поблагодарить за впечатляющие и похвальные усилия, предпринятые министром иностранных дел Греции г-ном Георгиосом Папандреу и Председателем Международного олимпийского комитета г-ном Жаком Рогге, для претворения этой идеи в реальность.

Я хотел бы очень кратко подтвердить решительную поддержку Кипра концепции «олимпийского перемирия», что может быть прелюдией установления мира, свободного от ненависти, вооруженных конфликтов и актов агрессии, как говорится в расширенном проекте резолюции (A/58/L.9), который был представлен Грецией и послужит важным краеугольным камнем в наших усилиях по продвижению в этом направлении.

В том же духе мы приветствуем проект резолюции (A/58/L.2), представленный Тунисом по тому же пункту Повестки дня, который соответственно привлекает внимание к существованию тесной связи между спортом, миром и развитием. Особенно похвальны ссылки на вклад физического воспитания в здоровье детей и на необходимость активизировать предпринимаемые на международном уровне усилия по борьбе с применением допинга, а также использование спорта как средства пропаганды для укрепления здоровья и создания культуры мира.

Спорт, мир, культура, гуманизм и уважение универсальных этических принципов поистине является квинтэссенцией идеалов Олимпийских игр. Неоценимый вклад Олимпийских игр в дух гуманизма и в цивилизацию человечества является очевидным с того момента, когда в 776 году до нашей эры на священной горе Олимп были проведены первые Игры в честь олимпийского бога Зевса. Кипр гордится тем, что он имеет непосредственное отношение к идеалам Олимпийских игр со самого начала их введения, а кипрские атлеты постоянно соревновались во время Игр на Олимпе.

Священная традиция «экечеирии» или «олимпийского перемирия» также была рождена в восьмом веке до нашей эры и длится вот уже двенадцать столетий. Сначала она соблюдалась 7 дней до начала и 7 дней после окончания Игр, с тем чтобы обеспечить спортсменам, зрителям и другим людям безопасное путешествие на Олимп и обратно. «Олимпийское перемирие» явилось воплощением высоких идеалов Олимпийских игр.

Я хотел бы выразить свою безоговорочную поддержку призыву, изложенному в Декларации тысячелетия относительно того, чтобы «олимпийское перемирие» стало традицией. В этом случае каждая страна, организующая Олимпийские игры в будущем, могла бы обеспечить обязательное соблюдение «перемирия» во время каждой Олимпиады путем представления настоящего проекта резолюции Генеральной Ассамблее на двухгодичной основе накануне проведения как зимних, так и летних Игр.

Хотя логическое обоснование находящегося на нашем рассмотрении этого отличного проекта резолюции имеет отношение к условиям конфликта, значительно отличающимися от тех условий, которые были в древности, надежды человечества остаются в высшей степени сходными, а именно — прекращение всех враждебных актов, а также мирное урегулирование международных конфликтов. То, что столь долго ускользало от нас, является достижимым, хотя бы и ненадолго, даже в условиях обстановки враждебности, а то, что объединяет нас, может быть сильнее, чем причины, по которым мы воюем друг с другом. Этот первый шаг мог бы способствовать созданию непреодолимой тяги к миру и примирению, а также к поиску средств, отличных от войны и насилия, для разрешения существующих разногласий. В самом деле, воспитательное значение обучения на положительном примере лежит в самой основе философии олимпийского движения.

В качестве демонстрации нашей непоколебимой веры в объединяющую силу культуры во всех ее проявлениях, особенно в спорте, я хотел бы от имени моего правительства пожелать самого наилучшего всем тем, кто связан с реализацией этого замечательного проекта.

Г-н Агилера (Куба) (*говорит по-испански*):
Моя делегация рада представить два проекта

резолюции (A/58/L.2 и A/58/L.9), которые рассматриваются Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии под пунктами (a) и (b) и озаглавлены «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и «Международный год спорта и физического воспитания» соответственно — пункт 23 Повестки дня, который озаглавлен «Спорт как средство мира и развития».

Ко всеобщему удовлетворению, проект резолюции (A/58/L.9), озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», который был представлен представителем Греции, страны, в которой будут проводиться следующие Олимпийские игры, восстанавливает основной элемент, отсутствующий в предыдущей резолюции по этому вопросу, и содержит обращение ко всем государствам-членам соблюдать «олимпийское перемирие» во время Игр, которые будут проходить с 13 по 29 августа 2004 года, и использовать «перемирие» в качестве инструмента поощрения мира, развития и дружественных отношений между народами. В то же время этот проект резолюции нацелен на ускорение работы над составлением международной Конвенции против применения допинга и провозглашает 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания как средства поощрения мира и развития.

Моя делегация вновь подтверждает, что спорт и олимпийские идеалы несомненно содействуют укреплению дружбы и братства между народами, которые являются жизненно важными элементами для обеспечения развития, мира и сотрудничества между народами.

Куба приветствует тот факт, что Олимпийские игры 2004 года будут проведены в Афинах, Греция, где зародилось олимпийское движение и где началась традиция провозглашения «олимпийского перемирия». Делегация Кубы верит в то, что этим Олимпийским играм будет сопутствовать дух товарищества и здорового соперничества, которому чужда коммерциализация, применение допинга или похищение спортсменов. Моя делегация надеется, что это событие станет важным шагом вперед в истории международного спортивного движения. Кубинские спортсмены настойчиво и увлеченно

готовятся к участию в этом новом олимпийском цикле в соответствии с тем высоким уровнем, которого достиг кубинский спорт в последние годы.

Вызывает сожаление тот факт, что некоторые из наших спортсменов не смогут поехать в Афины по причинам, которые не имеют никакого отношения к спорту. Это относится к кубинской национальной команде лучников, которая не смогла принять участия в мировом первенстве по этой дисциплине в Нью-Йорке в июле этого года — классификационном соревновании для участия в великом событии, — когда двум членам группы было отказано в визах в прямое нарушение олимпийского устава. Это не единичный случай.

Я напому вам, что только в течение менее 11 месяцев в визах США было отказано 39 кубинским спортсменам, которые должны были участвовать в различных международных соревнованиях, включая Кубок мира по борьбе, который прошел в Бойсе, Айдахо, в апреле 2003 года. Область спорта также стала пленницей тех мер, которые образуют экономическую, торговую и финансовую блокаду, введенную Соединенными Штатами Америки против Кубы, которую решительно отвергает международное сообщество.

Спорт на Кубе является правом народа, и им можно заниматься бесплатно. Сегодня более 1,5 миллионов граждан регулярно занимаются спортом или физкультурой под руководством профессионала. Учителя обучают физкультуре и спорту более 2 миллионов детей, подростков и молодых студентов. Для пожилых людей, беременных женщин и других групп населения физические упражнения означают крепкое здоровье, долгую жизнь, и лучшее качество жизни.

В нашей стране на протяжении многих лет более 30 000 людей получили диплом учителя физкультуры и спорта. 8000 кубинских спортсменов-профессионалов и тренеров работали в десятках стран, спортсмены которых иногда соревновались с нашими спортсменами и выигрывали у них. Кроме того, кубинское правительство помогает развивать спорт в странах третьего мира. Свидетельством этого является Международная школа физкультуры и спорта; в ней обучаются молодые люди из более 50 таких стран,

которые станут квалифицированными профессионалами в различных видах спорта.

Президент Фидель Кастро сказал: « Спорт — это процветание. Это образ жизни, это радость и честь для людей, и, вероятно, самый эффективный инструмент борьбы с уголовными тенденциями, наркотиками, и многими другими пороками, которые преследуют современные общества».

В области спорта должны преобладать сотрудничество, уважение и равенство, а не всеобщие несправедливость и неравенство. Только таким образом мы сможем продвинуться к подлинному олимпийскому идеалу.

Г-н Абул Гейт (Египет) (*говорит по-арабски*): Сегодня человечеству, как никогда ранее, необходимо прилагать активные усилия для достижения гармонии между народами и международного мира и безопасности, основанных на справедливости и равенстве прав и обязанностей.

В контексте этих постоянных усилий мы должны обращаться к истории в поисках сведений, подтверждающих возможность примирения и гармонии между всеми народами на земле.

Греки и все другие древние цивилизации, включая египтян, римлян и арабов, внесли вклад, который обогатил мир. Я в особенности имею в виду концепцию объединения людей при помощи проведения Олимпийских игр под флагом, кольца на котором символизируют мир и единение между всеми народами и континентами.

Сегодня, более чем когда-либо, нам необходимо пропагандировать значение мира. Мир делится на противников и сторонников войн и конфликтов, которые имеются среди представителей всех рас и на всех континентах. Увеличивается пропасть между бедными и богатым; болезни свирепствуют среди бедных, которым некому помочь, а цивилизации и религии не сближаются, а отдаляются. На фоне всего этого спорт останется единственной наиболее идеальной средой, в которой можно не обращать внимания на препятствия и забыть о вражде.

Каждые четыре года мир объединяется во время Олимпийских игр, и все отмечают отсутствие разногласий между людьми. Новое поколение испытывает оптимизм, благодаря атмосфере терпимости, которая царит в течение того месяца,

когда горит олимпийский огонь, как символ способности человека добиться мира и отвергнуть все негативное. В это время слезы победы смешиваются с ощущением поражения, и все испытывают гордость за человечество, которое собрало их вместе, усилило их любовь к жизни и созиданию и заставило отказаться от убийств и разрушений. Учитывая нашу веру в эти идеалы и ценности, и нашу древнюю цивилизацию, основанную на мире и справедливости, Египет стал соавтором греческого проекта резолюции об олимпийском идеале, который воплощает все благородные цели. Египет также поддерживает проект резолюции Туниса о Международном годе спорта и физического воспитания. Мы отмечаем, что эти проекты резолюций соответствуют целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Мы призываем все народы мира вдохновляться целями Олимпийских игр и спорта, как способа реализации постоянного мира, справедливости, всеобщего благосостояния и отсутствия войн и конфликтов, которые оставляют в наследство невзгоды и ненависть.

Когда нарастает дух соревнования, побиваются рекорды и страны стремятся к спортивной славе и только к получению звания в самого достойного, самого сильного, самого быстрого бегуна, и лучшего прыгуна, в конечном счете укрепляется значение мира, и между странами и народами устанавливается неразрывная связь.

Г-н Экуа Авомо (Экваториальная Гвинея) занимает место Председателя.

Г-н Гилман (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете — это основополагающий принцип Устава Организации Объединенных Наций. Обычно Организация Объединенных Наций способствует достижению этой цели, рассматривая вопросы, касающиеся обеспечения мира и безопасности, устойчивого развития, прав человека и гуманитарной помощи. Сегодня мы обсуждаем вопрос о путях утверждения мира и построения более счастливой жизни на земле посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

Меня зовут Бенджамин Гилман. Я имею честь быть одним из членов делегации Соединенных Штатов, которая принимает участие в работе

Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии от имени общественности. За 30 лет моей работы в палате представителей Соединенных Штатов я в течение приблизительно шести лет выполнял функции председателя нашего Комитета по международным отношениям. Одна из целей такой роли - согласно Элеоноре Рузвельт, которая положила начало этой традиции — это поделиться замыслами и опытом американской общественности непосредственно с Ассамблеей при рассмотрении ей вопросов, которые касаются всех нас.

Делегация Соединенных Штатов с гордостью отмечает, что сегодня в этом Зале присутствуют министр иностранных дел Греции г-н Георгиос Папандреу; Председатель Международного олимпийского комитета (МОК) г-н Жак Рогге и другие члены МОК; Председатель Олимпийского комитета Соединенных Штатов г-н Джеймс Шерр; министр по вопросам спорта Туниса г-н Абдерахим Зуари; другие важные представители Олимпийского движения; уважаемые коллеги из государств-членов и другие высокопоставленные лица. Мы признательны им за их участие в сегодняшнем заседании. Я хотел бы также отметить, что сегодня в этом Зале присутствует ряд олимпийцев.

Как признают все участники Олимпиад, рекорды устанавливаются для того, чтобы их побить. Число авторов находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции (A/58/L.9) — 191 делегация — также бьет все рекорды, превышая число авторов предыдущих резолюций по этому вопросу и, более того, всех других проектов резолюций, принятых за всю историю Организации. Это действительно олимпийский рекорд высшего класса.

Хотя в своей современной форме инициатива «олимпийского перемирия» насчитывает всего 10 лет, она возрождает древний принцип, который соблюдался государствами для обеспечения безопасного проезда и участия спортсменов и всех других людей в Олимпийских Играх. Делегация Соединенных Штатов была автором принятых Ассамблеей пяти предыдущих проектов резолюций по этому вопросу: перед Олимпийскими Играми в Лиллехаммере, Атланте, Нагано, Сиднее и Солт-Лейк-Сити. Делегация моей страны с энтузиазмом присоединяется к сегодняшнему консенсусу накануне проведения Олимпийских Игр в Афинах. Спортсмены клянутся честью соблюдать принципы

справедливой игры и честного соревнования. Представленный на наше рассмотрение проект резолюции и сегодняшний консенсус содействуют этому обязательству: расширять масштабы и охват Олимпийского движения, связывая спортсменов XXI века и Древней Греции.

Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают возвращение Олимпийских Игр в Афины. С момента возрождения современных Олимпийских Игр в 1896 году в Афинах Соединенные Штаты принимали у себя участников этих Игр восемь раз. Олимпийский идеал все более заметно проявляется в духе доброй воли. Например, благодаря усилиям 27 000 добровольцев успешно прошли Олимпийские Игры в Сол-Лейк-Сити. В том же духе доброй воли Соединенные Штаты надеются принимать у себя олимпийцев и в будущем. В 2012 году исполнится 67 лет с того момента, когда город Нью-Йорк стал местом штаб-квартиры Организации Объединенных Наций. Мы очень надеемся, что в это время Нью-Йорк также станет местом проведения тридцатых Олимпийских Игр. Мы очень надеемся на эту возможность и с нетерпением ожидаем увидеть 19 июня 2004 года олимпийский факел, который будут проносить по улицам этого города прямо перед зданием Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по пути в Афины.

Однако что же такое Олимпийский идеал? Олимпийский идеал — это не только победы и рекорды, но и честная игра, дружба и, в конечном итоге, утверждение мира. Олимпийский идеал воплощает в себе взаимопонимание между народами, между нашей молодежью посредством спорта и культуры. Он выходит за рамки спортивных состязаний и охватывает межкультурную и гуманитарную деятельность. Цель Олимпийского движения — поставить спорт на службу гармоничного развития человека на всей планете для создания миролюбивого общества, которое заинтересовано в сохранении человеческого достоинства. В 1894 году барон Пьер де Кубертен, основатель Международного олимпийского комитета, предсказывал, что новые, современные Олимпийские Игры станут, в конечном итоге, и символом, и главным центром новой глобальной эпохи единства между всеми народами. Сегодня возрождение принципа «олимпийского перемирия» побуждает страны мира вновь заявить о своей

приверженности этой глобальной цели, лежащей в основе Олимпийского идеала.

Кроме того, народ Соединенных Штатов знает и в своей повседневной жизни ощущает позитивную роль спорта в деле утверждения мира и построения более счастливой жизни. Мы верим в Олимпийский идеал и поддерживаем всех тех — спортсменов, тренеров, семьи и организации, — кто ежедневно напряженно работает, чтобы воплотить этот идеал в жизнь. Через спорт мы учимся честной игре, взаимопониманию, солидарности и дружбе. Это те самые ценности, которые Организация Объединенных Наций стремится воплотить в своей работе и реализовать на практике в качестве примера для всего международного сообщества.

Однако давайте говорить более конкретно. Каковы важные преимущества дает спорт молодежи мира? Люди, которые занимаются спортом, приносят пользу и себе, и обществу. Доказано, что молодые люди, которые занимаются спортом, скорее всего станут членами спортивной команды, а не преступной банды; они скорее всего не бросят школу; они вероятнее всего примут ответственное решение в пользу жизни, свободной от наркотиков и других опасных явлений; и они скорее всего будут продолжать учиться и получают высшее образование. Налицо положительные и впечатляющие результаты.

Спорт помогает нам достичь целей развития человеческого потенциала, поставленных на последних международных конференциях Организации Объединенных Наций. Символическим напоминанием этого является развивающийся флаг Организации Объединенных Наций во время проведения Олимпийских Игр. Однако существуют более конкретные факторы. Система Организации Объединенных Наций действует в сотрудничестве с МОК по многим гуманитарным направлениям в целях достижения посредством спорта повышения качества жизни и благосостояния людей, живущих в самых неблагоприятных условиях. Речь идет о детях, которые находятся в лагерях беженцев, являются перемещенными лицами, занимаются изнурительным трудом, живут в условиях войны и других конфликтов, страдают от крайней нищеты и насилия в городах.

Отдел по вопросам международного сотрудничества и развития МОК приступил к осуществлению программы в интересах молодежи всего мира. Например, она, среди прочего, ставит своей целью облегчение стресса в лагерях беженцев посредством организации баскетбольных соревнований. Благодаря щедрой помощи Комитета восстанавливаются спортивные сооружения, уничтоженные во время конфликтов; на семинарах проводится обучение правилам честной игры, терпимости и пониманию; и предоставляется оборудование тем, кто в нем нуждается. Многое уже сделано в сотрудничестве, в частности, с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев и Программой развития Организации Объединенных Наций.

Особо следует отметить тот факт, что Фонд олимпийской солидарности, учрежденный МОК, в период с 2001 по 2004 год ассигнует более 0,2 млрд. долл. США на стипендии для спортсменов из развивающихся стран, испытывающих финансовые трудности. Сегодняшнее принятие этого проекта резолюции по инициативе Греции является знаменательным событием в том смысле, что это по существу гуманитарная акция.

Организация Объединенных Наций все больше демонстрирует способность спорта объединять людей. Даже когда семья народов не может прийти к согласию, она собирается вместе для участия в мирном соревновании. Например, всего два дня назад тысячи марафонцев собрались на лужайке рядом с этим залом для проведения яркой демонстрации и дружественного забега к Центральному парку в рамках подготовки к воскресному нью-йоркскому марафону, в котором будет участвовать более 30 000 спортсменов.

Олимпийское перемирие отражает саму суть философии Олимпийского движения. Международный фонд Олимпийского перемирия и его Центр, расположенный в Афинах, являются средствами продвижения олимпийских идей о том, что Олимпийское движение не сводится только к борьбе за медали. Я с удовлетворением вспоминаю о том, что в 2001 году мои коллеги в сенате Соединенных Штатов приняли резолюцию в поддержку Олимпийского перемирия, действуя в том же духе, которым руководствуются сторонники вышеупомянутого фонда. С помощью американских филантропов сейчас идет подготовка к тому, чтобы

в начале следующего года в Афинах была установлена бронзовая статуя высотой в 22 фута под названием: «Олимпийское перемирие». Поскольку олимпийское движение преследует своей целью воспитание молодежи с помощью спорта и культуры, этот художественный дар станет одним из средств достижения этой цели.

Когда мы встречаемся а международных спортивных мероприятиях и участвуем в них либо в качестве спортсменов, либо в качестве зрителей, мы присутствуем на соревнованиях мирового уровня, и независимо от того, идет ли речь о тяжелом поражении или о великолепной победе, самое главное заключается в том, что проявляется добрая воля к участию. Спорт — это действительно глобальная деятельность, затрагивающая жизнь всех людей, как богатых, так и бедных, как в мирное, так и в военное время. Международные соревнования, такие как Олимпийские игры, заставляют все нации забыть о своих разногласиях и действовать в духе честной борьбы. Они дают всем возможности для культурного обмена, а также для обмена национальными традициями и обычаями. Сегодняшний проект резолюции дает нашей Генеральной Ассамблее возможность подчеркнуть тот факт, что истинно спортивное поведение содействует формированию всемирной культуры мира, терпимости и взаимопонимания, особенно среди нашей молодежи. Мы, государства-члены, даем молодежи всего мира поучительный пример, присягая сегодня этому Олимпийскому перемирию.

Соединенные Штаты хотели бы выразить свои мнения в связи с проектом резолюции, содержащимся в документе A/58/L.2, касающемся Международного года спорта и физического воспитания. В связи с упоминанием целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы хотели бы отметить, что руководители всего мира, которые присутствовали на Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития в Монтеррее и Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, решили поддержать согласованные на международном уровне цели развития, в том числе цели, сформулированные в Декларации тысячелетия. Эти согласованные на международном уровне цели олицетворяют собой сбалансированное партнерство в интересах развития, которого нет в

формулировках целей развития, содержащихся в Декларации тысячелетия.

Хотя мы поддерживаем достойные цели, упомянутые Тунисом и касающиеся предлагаемой конвенции о борьбе с допингом, у нашей страны все же есть некоторые оговорки в отношении упоминания этой предлагаемой конвенции. Мы считаем, что было бы гораздо лучше осторожно подходить к этому вопросу, с тем чтобы не подрывать и не дублировать предпринимаемые сейчас усилия по борьбе со злоупотреблением наркотиками в спорте.

Как я слышу сегодня от моих коллег, и спорт, и дипломатия преследуют своей целью укрепление дружбы между народами, а честная игра предполагает, что игроки с самыми различными интересами и способностями будут поставлены в равные условия. В заключение позвольте мне отметить, что олимпийский идеал действительно является гимном терпимости и взаимопонимания между всеми народами и культурами. Это призыв к соревнованию, но соревнованию с уважением к другим. По своим идеалам Олимпийское движение является школой демократии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Генеральная Ассамблея приступит сейчас к принятию решений по проектам резолюций, содержащихся в документах A/58/L.2 b A/58/L.9.

Мы рассмотрим сначала проект резолюции A/58/L.2, озаглавленный «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру». Я с радостью сообщаю, что к соавторам проекта резолюции присоединились следующие страны: Ангола, Армения, Австрия, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Франция, Гвинея, Исламская Республика Иран, Ирландия, Иордания, Кения, Кувейт, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мали, Маврикий, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Перу, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация,

Сьерра-Леоне, Судан, Свазиленд, Тимор-Лешти и Того.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/58/L.2?

Проект резолюции A/58/L.2 принимается (резолюция 58/5).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/58/L.9, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/58/L.9?

Проект резолюции A/58/L.9 принимается (резолюция 58/6).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта (a) пункта 23 повестки дня.

Пункт 14 повестки дня

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Международного агентства по атомной энергии (A/58/312)

Проект резолюции (A/58/L.10)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии г-ну Мохаммеду эль-Барадею для представления доклада Агентства за 2002 год.

Г-н эль-Барадей (*говорит по-английски*): Прошлый год стал периодом серьезных задач для Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), равно как и значительных его

достижений. В сфере ядерного нераспространения Агентство оставалось в центре внимания и продемонстрировало свою способность проводить объективные и надежные проверки, однако перед нами по-прежнему стоит целый ряд сложных и неурегулированных ситуаций. В области ядерной безопасности наша работа приносит значительную пользу, и налицо общее улучшение состояния дел в этой сфере, однако проделать предстоит еще многое. В области ядерных технологий Агентство способствует их устойчивому развитию за счет своей программы технического сотрудничества, и благодаря этому преимущества применения ядерных технологий получают все более широкое признание. И хотя ядерная энергия по-прежнему сохраняет громадный потенциал как экологически чистый источник энергии, некоторые все еще стараются сдерживать ее развитие ввиду целого ряда связанных с нею забот. Сегодня у меня есть возможность произвести несколько более детальный обзор деятельности Агентства в каждой из этих сфер.

Что касается ядерной энергетики, то настоятельная необходимость в устойчивом развитии человечества явно потребует увеличения в грядущие десятилетия объемов энергоснабжения. В последние годы ядерной энергетикой обеспечивается около 16 процентов мирового производства электроэнергии, и она остается единственным источником энергии, способным вырабатывать электричество в больших количествах при сравнительно минимальном отрицательном воздействии на окружающую среду.

Из 33 вновь строящихся в последнее время реакторов 20 строятся в Азии. В других регионах более непосредственное внимание уделяется совершенствованию общенергетической системы, запуску заново ранее остановленных реакторов и продлению лицензий. Например, в Соединенных Штатах Америки лицензии на функционирование были продлены до 60 лет 16 реакторам, и в настоящее время рассматриваются многие другие заявки.

Долгосрочные же перспективы для ядерной энергетики будут зависеть, однако, от успеха этой отрасли энергетики в устранении проблем, связанных с захоронением отходов, распространением ядерного оружия и безопасностью установок при одновременном

повышении экономической конкурентоспособности будущих реакторов. Около 20 государств — членов МАГАТЭ в настоящее время занимаются разработкой проектов таких систем реакторов и топливных циклов, которые устранили бы некоторые из этих проблем, а еще ряд стран в настоящее время исследуют возможности параллельного выделения ядерной энергии водородом для удовлетворения спроса на «чистую» энергию в транспортной отрасли.

Относительно здравоохранения скажу, что к 2015 году, по мере увеличения средней продолжительности жизни и изменения образа жизни в развивающемся мире, там ожидается и удвоение числа раковых заболеваний до 10 миллионов в год. Однако в развивающихся странах нет достаточного числа специалистов в области здравоохранения или радиотерапевтического оборудования для эффективного лечения больных раком. Фактически, в 15 африканских странах и в нескольких странах Азии нет вообще никакого радиотерапевтического оборудования. Агентство же, в сотрудничестве с такими ключевыми партнерами, как Всемирная организация здравоохранения, старается обеспечить профессиональное обучение, направление миссий специалистов и предоставление оборудования в поддержку национальных и региональных программ развития радиотерапии, а также других проектов в области ядерной медицины, диетологии и во многих других связанных со здравоохранением областях. Весьма заметным результатом оказываемой Агентством поддержки во всей Африке является почти 35-процентное увеличение за последние пять лет числа таких больных раком, которые проходят лечение в странах — участницах Африканского регионального соглашения о сотрудничестве — увеличение на приблизительно 6500 пациентов в год.

В том, что касается рационального использования водных ресурсов на местах, надо отметить, что более одной шестой населения планеты проживает в районах отсутствия доступа к достаточным ресурсам безопасной питьевой воды — ситуация, которая, согласно прогнозам, будет существенно ухудшаться, если международное сообщество не примет срочных и эффективных мер по ее исправлению. Так что Агентство в более чем 80 своих проектах

картографирования подземных водоносных пластов, обеспечения рационального использования поверхностных и грунтовых вод, выявления и сдерживания их загрязнения и контроля за протечкой плотин и их безопасностью использует изотопную гидрологию. Например, в ныне осуществляемом региональном проекте изотопной гидрологии в Латинской Америке принимают участие более 30 занимающихся проблемами водных ресурсов институтов с целью ликвидировать дефицит таких ресурсов, причем в рамках этого проекта уже успешно завершена разработка концептуальных моделей для в общей сложности семи водоносных пластов в Чили, Колумбии, Коста-Рике, Эквадоре и Перу.

На протяжении вот уже многих лет Агентство в сотрудничестве с государствами-членами работает над выведением генетически измененных основных продовольственных культур, которые очень хорошо плодоносят в различных экологических условиях. Один из примеров представляет собой усовершенствование различных сортов риса в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Во время церемонии сбора урожая в августе текущего года индонезийское правительство признало позитивное и устойчивое воздействие более высококачественного сорта риса с большей урожайностью, который был выведен с помощью гамма-лучей и успешно внедрен в 20 индонезийских провинциях. В последующие три-пять лет мы ожидаем выпуска в регионе по меньшей мере семи новых сортов риса.

В рамках своей программы технического сотрудничества Агентство ежегодно предоставляет помощь на сумму 80 млн. долл. США, и эта программа остается главным механизмом выполнения Агентством своей основной задачи, сформулированной как «Атомы для мира». Секретариат продолжает разрабатывать меры обеспечения того, чтобы проекты технического сотрудничества типа только что упомянутых мною приносили государствам-бенефициарам долгосрочную и конкретную пользу. Продолжаются усилия по совершенствованию планирования национальных стратегий технического сотрудничества посредством проведения заблаговременного и прямого диалога с государствами-членами, по обеспечению прочной приверженности правительств их проведению в

жизнь и сосредоточению внимания и усилий на менее многочисленных, но более высококачественных проектах. Мы расширяем свой контроль над результатами осуществления проектов технической помощи в целях повышения качества, актуальности, эффективности и устойчивости таких проектов и продолжаем расширять партнерские отношения с другими международными организациями и партнерами по развитию с целью повысить эффективность ограниченных ресурсов Агентства, привлечь больше внимания к достоинствам ядерных технологий и, в некоторых случаях, воспользоваться специальными техническими знаниями других организаций для усиления позитивного воздействия той или иной ядерной технологии.

Одним из ключевых факторов, от которых зависит будущее ядерных технологий, остается безопасность ядерной деятельности на всей планете. Приятно отметить, что ядерная безопасность продолжает повышаться на ядерно-энергетических установках повсюду в мире, что все больше стран повышают свои нормы качества радиационной защиты и что за последние два года для повышения ядерной безопасности были приняты значительные меры.

Одна из сфер, по-прежнему нуждающихся в улучшениях, подразумевает надлежащий учет опыта прошлого. Когда на ядерных установках происходят те или иные события, такой оперативный опыт — то есть вынесенные из таких событий уроки — крайне необходимо надлежащим образом передавать другим соответствующим предприятиям и по мере необходимости включать в их оперативную практику. Это остается одной из сфер нынешнего сосредоточения внимания.

Разработка и принятие накладывающих юридические обязательства норм, как свидетельствует практика, является мощным механизмом для повышения уровня безопасности во всем мире. Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенция о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации продолжают служить в качестве механизма для миссий Агентства по чрезвычайным ситуациям в страны, в которых произошли такие ситуации. Агентство увеличивает свое участие в Конвенции о ядерной безопасности путем сообщения, как от него ожидается, о

тенденциях и проблемах, которые наблюдались во время различных миссий безопасности Агентства; уже более двух лет находится в силе Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами. Однако многие государства еще не являются участниками этих конвенций, и многие ключевые области цикла ядерного топлива еще не включены в какие-либо конвенции.

Одна из конвенций, которая в последнее время привлекает все большее внимание, — это Конвенция о физической защите ядерного материала 1979 года. За последние два года еще 20 государств стали участниками Конвенции, что является отражением важности международного режима ядерной безопасности. Государства сейчас работают над очень нужной поправкой, которая позволит расширить действие Конвенции и, как я надеюсь, будет принята в скором времени.

Я также рад сообщить о том, что был достигнут значительный прогресс в непрерывно осуществляющемся пересмотре и обновлении международных норм ядерной безопасности. Обновления всех существующих стандартов Агентства должно быть завершено к концу будущего года. В течение следующих трех-четырех лет мы надеемся заполнить существующие разрывы в охвате — например, стандарты безопасности в отношении захоронения геологических отходов, и ввести более понятную структуру свода стандартов МАГАТЭ. Эти стандарты должны быть приняты и применяться на практике во всем мире в качестве всемирного справочного материала по ядерной и радиационной безопасности.

Обзор безопасности и услуги по экспертизе Агентства помогают государствам применять на практике стандарты безопасности МАГАТЭ, и дают возможность полезной обратной связи по их эффективности. Эти услуги сначала оказывались в основном в области безопасности ядерных установок, но к настоящему времени были расширены и покрывают также многие аспекты радиации, радиоактивных отходов и транспортной безопасности. Я должен заметить, что услуги по безопасности и помощь странам Центральной и Восточной Европы, в которых действуют атомные реакторы, лежала в основе программ технического сотрудничества этих стран в последнее

десятилетие, что оказало широкое и значительное положительное воздействие на операционную безопасность этих установок. Спрос на услуги Агентства продолжает быть высоким. Ежегодный отчет Агентства за 2002 год перечисляет более 60 миссий безопасности различного характера в 29 государствах. Вместе взятые, результаты этих услуг Агентства составляют значительный объем опыта в области безопасности по всему миру.

Усилия Агентства помочь государствам-членам улучшить их защиту против ядерного и радиоактивного терроризма продолжают осуществляться в очень напряженном темпе и во многих направлениях. С сентября 2001 года работая в Европе, Азии, Латинской Америке и Африке, мы осуществили почти 40 консультативных миссий и миссий по оценке, и провели более 50 учебных курсов, симпозиумов и семинаров. МАГАТЭ также усилило свое сотрудничество по вопросам ядерной безопасности с другими международными организациями, включая Организацию Объединенных Наций и ее специализированные агентства, Интерпол, Европол, Всемирный почтовый союз и Европейскую комиссию.

Несмотря на все большее внимание, которое уделяется безопасности радиоактивных источников после 11 сентября 2001 года, остался ряд белых пятен. Информация в базе данных Агентства о незаконной торговле, в сочетании со сведениями об обнаружении планов, касающихся радиологических диспергирующих устройств — так называемых грязные бомб — не оставляет сомнений в том, что продолжает существовать рынок для приобретения и использования радиоактивных источников с недобрыми целями. Миссии Агентства по оценке проводились по всей Восточной Европе, в Африке и Центральной Америке с целью оценить способность государств обнаружить ядерные и другие радиоактивные материалы, провозимые через их границы, и помочь им в ответных мерах при незаконной торговле. В прошлом году миссии МАГАТЭ в ряд государств оказали помощь в обнаружении, идентификации и принятии мер безопасности в отношении радиоактивных источников, захваченных при незаконной торговле. Агентство будет продолжать свои усилия по повышению безопасности ядерных источников и мер защиты при обращении с ними.

События последнего года подвергли испытаниям режим ядерного нераспространения большой нагрузке на многих фронтах, и ясно показали, что срочно следует предпринять конкретные шаги для усиления этого режима. Роль Агентства в качестве независимого и объективного проверочного органа остается ключевой с точки зрения эффективности этого режима.

Проверочная деятельность МАГАТЭ разработана с тем, чтобы иметь уверенность, что ядерные материалы и установки используются исключительно для мирных целей. В начале 90-х годов, после обнаружения тайной программы создания ядерного оружия в Ираке, международное сообщество взяло на себя обязательство дать Агентству полномочия по усилению его проверочных возможностей, а конкретно, его способности придать уверенности как в том, что ядерный материал, существование которого признается, не будет использован не на мирные цели, так и в том, и это столь же важно, что не существует необъявленных ядерных материалов или деятельности, связанной с ними.

Эти широкие полномочия, однако, являются все еще далеко не глобальными. К сожалению, 46 государств еще не выполнили свои юридические обязательства в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и не ввели в силу свои соглашения о гарантиях с Агентством, и, более чем через шесть лет после одобрения Советом управляющих МАГАТЭ Типового дополнительного протокола, более чем 150 стран по-прежнему не ввели в силу дополнительный протокол. Я настоятельно призываю все страны, которые еще не сделали этого, закончить и ввести в силу требуемые соглашения о гарантиях и дополнительные протоколы как можно раньше. Как я неоднократно заявлял, если ожидается, что Агентство должно предоставить требуемые гарантии, оно должно иметь необходимые полномочия.

Ситуация в Корейской Народно-Демократической Республике продолжает представлять серьезную и прямую угрозу режиму ядерного нераспространения. С декабря 2002 года Агентство не осуществляло никаких проверочных действий в Корейской Народно-Демократической Республике, и поэтому не может предоставить абсолютно никаких гарантий относительно непереклечения

ядерного материала. Мы продолжаем подчеркивать необходимость всестороннего урегулирования корейского кризиса путем диалога, и я надеюсь, что шестисторонние переговоры приведут к такому урегулированию. Я надеюсь, что любое урегулирование в будущем обеспечит, наряду с другими вещами, возвращение Корейской Народно-Демократической Республики к режиму ядерного нераспространения, и что Агентству будут даны необходимые полномочия и ресурсы, чтобы выполнить свои обязательства, вытекающие из ДНЯО, заслуживающим доверие образом.

После перерыва почти на четыре года в ноябре прошлого года Агентство возобновило проверочную деятельность в Ираке в рамках мандата, предоставленного резолюцией Совета Безопасности 687 (1991) и другими резолюциями по этому вопросу. В период с ноября 2002 года до марта 2003 года Агентство пыталось определить, изменилось ли что-либо, и если да, то что именно, за эти четыре года в деятельности и потенциале Ирака в ядерной области. К тому моменту, когда Агентство завершило свою санкционированную Советом Безопасности проверочную деятельность в Ираке, мы не нашли никаких доказательств возобновления деятельности в ядерной области, запрещенной на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности. Однако, учитывая тот факт, что мы отсутствовали четыре года, время, отведенное на возобновленные инспекции, было недостаточным для того, чтобы Агентство могло завершить свою общую проверку и оценку.

Мандат Агентства в Ираке в рамках различных резолюций Совета Безопасности по-прежнему остается в силе. В мае Совет Безопасности принял резолюцию 1483 (2003), в которой, среди прочего, выражено его намерение вновь рассмотреть мандаты МАГАТЭ и Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям. Мы ждем результатов этого рассмотрения и дальнейших рекомендаций Совета. Учитывая ситуацию в Ираке, я считаю, будет благоразумно, чтобы инспекторы Организации Объединенных Наций и МАГАТЭ вернулись в Ирак, чтобы завершить вопрос с наличием ядерного оружия, и, путем осуществления одобренного Советом Безопасности плана долговременного наблюдения, предоставлять непрерывные гарантии того, что не была возобновлена деятельность,

связанная с оружием массового уничтожения. До осуществления этого я надеюсь, что Агентство будет непрерывно информироваться о результатах любой инспекционной деятельности в Ираке, относящейся к нашему мандату, в соответствии с резолюцией 1441 (2002) Совета Безопасности.

В соответствии с мандатом, данным мне Генеральной конференцией МАГАТЭ, я продолжал консультации с государствами Ближневосточного региона по применению всеобъемлющих гарантий ко всей ядерной деятельности на Ближнем Востоке и по разработке типовых соглашений в связи с установлением в регионе зоны, свободной от ядерного оружия. Я с сожалением сообщаю, что из-за существующей в регионе ситуации, у меня не было возможности добиться какого-либо прогресса в реализации этого важного мандата, который прямым образом связан с нераспространением ядерного оружия и безопасностью на Ближнем Востоке. При активном сотрудничестве всех присутствующих я надеюсь достичь прогресса в осуществлении этого мандата в наступающем году. С моей точки зрения совершенно необходимо, чтобы всеобъемлющее урегулирование на Ближнем Востоке было дополнено региональной структурой безопасности, которая включала бы превращение Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения. На мой взгляд, прочного мира не удастся достичь без адекватной структуры безопасности, которой, в свою очередь, сложно достичь без мирного урегулирования. Эти два процесса должны идти рука об руку.

В этом году Совет управляющих уделял значительное внимание осуществлению соглашения о гарантиях по ДНЯО в Исламской Республике Иран. В сентябре Совет принял резолюцию, настоятельно призывающую Иран к активизации и ускорению сотрудничества и к демонстрации полной транспарентности через представление Агентству декларации о всей своей ядерной деятельности. Совет дал понять, что необходимо как можно скорее закрыть все нерешенные вопросы с тем, чтобы Агентство могло предоставить все необходимые гарантии.

Недавно мы получили, по утверждению иранских властей, полную и точную декларацию о прошлой и нынешней ядерной деятельности Ирана и сейчас занимаемся проверкой этой декларации. Иран также заявил о своем намерении заключить

дополнительный протокол к своему соглашению о гарантиях, что является ключом к нашей способности по представлению всеобъемлющих гарантий. Позднее в этом месяце я представлю Совету МАГАТЭ доклад о положении дел с обеспечением нами гарантий в Иране.

Заглядывая вперед, скажу, что Агентство, безусловно, должно обладать необходимыми полномочиями, информацией и ресурсами для того, чтобы быть способным предоставлять международному сообществу гарантии нераспространения, как того требует ДНЯО. В этом контексте международное сообщество должно напряженно трудиться для достижения универсальности этого режима. Мы должны также действовать решительнее в устранении коренных причин отсутствия безопасности в мире, таких как долговременные региональные конфликты и другие причины нестабильности, которые предоставляют стимулы для распространения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения. И мы должны действовать сообща для разработки и создания такой системы коллективной безопасности, которая не зависит от ядерного оружия и способствует ускорению процесса ядерного разоружения.

Недавние события ясно показали, что режим нераспространения испытывает все больший стресс. Нынешняя ситуация в мире во многих отношениях отличается от той, что была в конце 60-х годов прошлого века, когда велись переговоры о заключении ДНЯО. Одним из главных отличий является то, что информация и знания, необходимые для создания ядерного оружия, стали гораздо доступнее. Это делает еще более важным контроль за доступом к ядерному материалу, пригодному для создания оружия.

В свете усиливающейся угрозы распространения, со стороны как государств, так и террористов, можно было бы серьезно рассмотреть идею желательного ограничения переработки оружейного материала — отделенного плутония и высокообогащенного урана — в рамках гражданских ядерных программ, а также идею производства нового материала с помощью переработки и обогащения при договоренности проводить эти операции исключительно на объектах, находящихся под международным контролем. Такие ограничения, безусловно, должны

сопровождаться соответствующими нормами безопасности поставок потенциальным потребителям.

Нам следует также подумать о многонациональных подходах к уничтожению и захоронению отработанного топлива и радиоактивных отходов. Более 50 стран сейчас имеет отработанное топливо, которое хранится на временных объектах, ожидая переработки или захоронения. Не во всех странах имеются надлежащие геологические условия для их захоронения, и многие страны с небольшими ядерными программами сталкиваются с поистине грандиозными проблемами в плане финансовых и людских ресурсов, необходимых для строительства и функционирования объектов для геологического захоронения отходов. Вместе взятые, эти предложения, на мой взгляд, обеспечили бы международному сообществу убедительные гарантии того, что секретные аспекты гражданских программ ядерного топливного цикла не будут объектами злоупотреблений.

Агентство продолжает играть ключевую роль в обеспечении того, чтобы блага ядерной технологии совместно использовались во всем мире в интересах социально-экономического развития, чтобы ядерная деятельность осуществлялась безопасно, чтобы ядерные и радиоактивные материалы и объекты находились под надлежащей охраной и чтобы обеспечивался вызывающий доверие инспекционный режим для контроля за соблюдением обязательств в области нераспространения.

В этом году будет 50 лет с тех пор, как президент Эйзенхауэр выступил перед этим органом с речью «Атомы для мира», в которой он изложил разделявшееся многими мировыми лидерами видение того, как человечество может всемерно пользоваться благами ядерной энергии при минимизации ее риска. Это видение привело к созданию Международного агентства по атомной энергии. Многое изменилось с тех пор, и я считаю, что нам следует подвести итог нашим успехам и неудачам и решиться на любые необходимые действия, включая новые концепции и нетрадиционные подходы, для того, чтобы ядерная энергия оставалась источником надежды и процветания, а не средством самоуничтожения.

В заключение позвольте мне выразить неизменную признательность правительству Австрии, которое вот уже более четырех десятилетий великодушно принимает у себя в стране МАГАТЭ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Испании для представления проекта резолюции A/58/L.10.

Г-н Нуньес Гарсиа-Сауко (Испания) (*говорит по-испански*): В качестве представителя Испании и Председателя Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) я имею честь представить проект резолюции A/58/L.10 по ежегодному докладу МАГАТЭ. Помимо Испании, авторами текста являются следующие страны: Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кувейт, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Словения, Южная Африка, Швеция, Швейцария, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

После того как этот документ был распространен, к списку авторов присоединились следующие страны: Албания, Андорра, Ангола, Армения, Беларусь, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Гватемала, Индия, Казахстан, Кения, Маврикий, Мексика, Монако, Новая Зеландия, Пакистан, Филиппины, Республика Молдова, Словакия, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Уругвай и Венесуэла. Надеюсь, что прежде чем мы примем этот проект резолюции, к этому списку присоединятся новые авторы.

Я хочу поблагодарить Генерального директора МАГАТЭ г-на Эль-Барадея за его выступление, которое дополняет информацию, содержащуюся в ежегодном докладе. Все это подчеркивает

масштабы и значение результатов, достигнутых Агентством за последний год.

В рассматриваемый в Генеральной Ассамблее в этом году проект резолюции внесено важное изменение с точки зрения формата по сравнению с предыдущими годами. Это изменение объясняется стремлением к дальнейшей рационализации нашей работы и работы наших коллег в Вене при сохранении существа того послания, которое направляет международному сообществу принятие этого проекта резолюции Генеральной Ассамблеей.

Все мы знаем о том, что с 1990 года, когда Генеральная Ассамблея приняла последнюю из так называемых процедурных резолюций по МАГАТЭ, объем таких резолюций стал быстро расти, хотя в этом не было необходимости. Такой рост был отражением понятного стремления некоторых членов выделить в резолюции те аспекты работы Агентства, которые наиболее важны для них. Увеличение объема текста неизбежно сопровождалось более долгим и более сложным процессом его подготовки, зачастую включая обсуждение вопросов, которые уже рассматривались Генеральной конференцией МАГАТЭ и по которым она уже приняла решения.

В свете этих событий, а также в целях повышения эффективности наших усилий в этом году мы приняли решение представить проект резолюции, которой представлял бы собой некую «золотую середину» — содержал элементы процедурных резолюций прошлого и элементы существа согласно требованиям последних лет. По сравнению с прошлым годом, настоящая резолюция значительно короче — возможно, более чем наполовину — однако она сохраняет в себе все основные вопросы, касающиеся существа.

В любом случае настоящий проект резолюции наряду с ежегодным докладом предоставляют достаточную информацию, которая позволяет составить общую картину работы, проводившуюся в последнее время Агентством, и содержат подробные сведения о мероприятиях в областях, представляющих непосредственный интерес. В целях привлечения внимания Ассамблеи к наиболее важным направлениям деятельности Агентства в проекте резолюции не содержатся ссылки на резолюции и решения, касающиеся бюджетных и процедурных вопросов, которые были приняты на

последней Генеральной конференции МАГАТЭ. Это означает, что из принятых 22 резолюций и 5 решений упоминаются лишь 14 резолюций и 3 решения, касающиеся существа данного вопроса. В пункте 2 проекта резолюции предлагается, чтобы Ассамблея приняла к сведению эти резолюции и решения, которые, за некоторым исключением, о чем я скажу позднее, касающиеся одного из трех главных направлений деятельности Агентства: ядерной безопасности, передачи технологий и контроля над применением атомной энергии в мирных целях.

В том, что касается области ядерной безопасности, включающей защиту от ядерного терроризма, МАГАТЭ были приняты четыре резолюции: резолюция о мерах по укреплению сотрудничества в области радиационной безопасности, безопасности перевозок и в области удаления отходов (GC(47)/RES/7A), резолюция о кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников (GC(47)/RES/7B), о безопасности перевозок (GC(47)/RES/7C) и резолюция о прогрессе в области мер по защите от ядерного и радиологического терроризма (GC(47)/RES/8).

В области передачи технологии были приняты шесть резолюций: об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества (GC(47)/RES/9), об укреплении деятельности Агентства, связанной с ядерной физикой, технологией и ее применением (GC(47)/RES/10A), о знаниях в ядерной области (GC(47)/RES/10B), о деятельности Агентства по разработке новаторских ядерных технологий (GC(47)/RES/10C), об использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами (GC(47)/RES/10D) и о плане экономического получения питьевой воды с использованием малых и средних ядерных реакторов (GC(47)/RES/10E).

В области контроля были приняты три резолюции: о повышении эффективности и действенности системы гарантий и применении Типового дополнительного протокола (GC(47)/RES/11), об осуществлении Соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (GC(47)/

RES/12), о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке (GC(47)/RES/13).

Помимо этого были опубликованы два заявления Председателя: одно об осуществлении резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, касающихся Ирака (GC(47)/DEC/12), а другое об израильском ядерном потенциале и связанной с ним угрозе (GC(47)/DEC/13).

Как я уже сказал, в проекте резолюции, представленном Генеральной Ассамблее, также упоминаются две резолюции и решение, не являющиеся существенными по своему характеру, но касающиеся актуальных вопросов: резолюции GC(47)/RES/14A и B об укомплектовании кадрами секретариата Агентства и о положении женщин в секретариате, соответственно, а также о принятой Генеральной конференцией поправке к статье VI устава Агентства (GC(47)/DEC/14).

В заключение я хотел бы отметить, что все резолюции и решения, принятые на недавней Генеральной конференции, явились результатом конструктивной атмосферы диалога, сложившейся в МАГАТЭ, и были приняты на основе консенсуса.

Мне остается только выразить признательность государствам-членам за широкую поддержку, которую они продемонстрировали в отношении этого нового подхода, и в частности текста проекта резолюции A/58/L.10, в ходе состоявшихся под моим руководством неофициальных консультаций в Вене, приведших к формированию широкого и прочного консенсуса. Консультации, которые я провел на прошлой неделе в Нью-Йорке также подтвердили наличие широкой поддержки в отношении этой инициативы. В ходе этих консультаций я просил участвовавшие в них государства не поднимать вопросы, которые уже были согласованы и приняты в Вене. На данном этапе я хотел бы вновь выразить убежденность в том, что проект резолюции A/58/L.10 будет принят подавляющим большинством, и, возможно, на основе консенсуса.

Г-н Трецца (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). Вступающие в ЕС страны — Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия и Словения,

ассоциированные страны — Болгария, Румыния и Турция, а также страны-члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону — Исландия и Норвегия присоединяются к настоящему заявлению.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) д-ра Мухаммеда эль-Барадея за его заявление по докладу Агентства 2002 года и предоставление Генеральной Ассамблее дополнительной информации, касающейся главных событий в деятельности МАГАТЭ за 2003 год. Европейский союз хотел бы воздать должное секретариату МАГАТЭ и его Генеральному директору за отличную работу, проделанную Агентством, а также за важные результаты, достигнутые в прошлом году.

Государства — члены Европейского союза, которые были наиболее активными участниками сорок седьмой Генеральной конференции МАГАТЭ, прошедшей в Вене 15–19 сентября 2003 года, приветствуют результаты Конференции и 15 резолюций и пять решений, которые были приняты ее участниками.

Государства — члены Европейского союза и вступающие страны являются соавторами проекта резолюции по докладу Международного агентства по атомной энергии (A/58/L.10) и полностью поддерживают его содержание. Они также хотели бы поблагодарить Председателя Совета управляющих МАГАТЭ посла Нуньеса Гарсиа-Сауко за его выступление. Настоящий проект резолюции является отражением широкого согласия среди государств-членов МАГАТЭ и является результатом прошедших в Вене интенсивных консультаций. Мы воздаем должное Председателю Совета управляющих МАГАТЭ за предпринятые им усилия и надеемся, что настоящий проект резолюции будет принят консенсусом.

Во время совещания Европейского союза, состоявшегося в Салониках в июне этого года, главы государств и правительств ЕС подтвердили свою приверженность борьбе с распространением оружия массового уничтожения, а также осуществлению цели сдерживания, прекращения, и там, где это возможно, обращения вспять

расширения программ распространения во всем мире.

Европейский союз считает, что режим ядерного нераспространения универсального характера, опирающийся на прочную систему международных гарантий, является неременным условием обеспечения коллективной безопасности. Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) является краеугольным камнем этого глобального режима нераспространения, и система гарантий МАГАТЭ является его главным международным инструментом. Европейский союз полностью привержен осуществлению ДНЯО и будет и впредь предпринимать усилия в целях укрепления авторитета и целостности этого Договора.

Всеобщее подписание и осуществление соглашений о гарантиях и дополнительных протоколов к ним, безусловно, является ключом к созданию эффективной и надежной системы гарантий. Европейский союз считает, что всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ, включая дополнительные протоколы, представляют собой нормы для обеспечения контроля. Меры, содержащиеся в дополнительных протоколах, имеют особенно важное значение для укрепления потенциала МАГАТЭ в области обнаружения возможных незаявленных ядерных материалов и деятельности и обеспечения гарантий в отношении отсутствия такой деятельности.

Европейский союз хотел бы вновь заявить о своей обеспокоенности в связи с тем, что у государств, не являющихся участниками ДНЯО, сохраняются ядерные установки и материалы, на которые не распространяется система гарантий. Союз призывает эти государства присоединиться к ДНЯО в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, и поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии МАГАТЭ.

Борьба против терроризма и распространения оружия массового уничтожения является исключительно важной задачей международного сообщества. Государства-члены Европейского союза решительно поддерживают все меры, направленные на предотвращение приобретения террористами ядерного оружия. Хотя главную ответственность за обеспечение необходимой ядерной безопасности несут государства-члены,

Агентство, безусловно, призвано играть существенную роль в борьбе с ядерным терроризмом. После 11 сентября 2001 года МАГАТЭ приняло срочные меры по переориентированию и укреплению своей деятельности, касающейся защиты от ядерного терроризма. Мы поддерживаем работу МАГАТЭ в этой области и приветствуем взносы государств-членов в Фонд ядерной безопасности.

Генеральная конференция МАГАТЭ утвердила его программу и бюджет на 2004–2005 годы. Европейскому союзу хорошо известно о той сложной обстановке, в которой Агентству приходится финансировать деятельность по выполнению своих уставных обязанностей из регулярного бюджета. Учитывая фактически неизбежные и исключительные будущие потребностей в связи с деятельностью МАГАТЭ по проверке, члены Европейского союза смогли прийти к согласию относительно компромиссного пакета, вследствие чего бюджет на 2004–2005 годы существенно увеличился.

Европейский союз полностью поддерживает Генерального директора МАГАТЭ в его постоянных усилиях по повышению эффективности работы Агентства. Подход к составлению бюджета, основанный на достижении результата, требует сильного руководства и четкого определения общих для всех областей мероприятий. Следует поощрять укрепление сотрудничества и координации между департаментами, стремясь к большей взаимодополняемости и более эффективному использованию ресурсов, как людских, так и финансовых.

Ядерная безопасность неизменно вызывает озабоченность международного сообщества, ее постоянное совершенствование — это задача всех государств-членов МАГАТЭ. Невозможно переоценить необходимость ответственности, которую должны нести государства, занимающиеся ядерной деятельностью, перед своим населением, своими соседями и международным сообществом. Члены Европейского союза и присоединившиеся к нему страны тесно сотрудничают в стремлении поддерживать на высоком уровне ядерную безопасность в Союзе, в том числе при выводе из эксплуатации ядерных установок и утилизации радиоактивных отходов.

Тремя основными видами деятельности Агентства являются техническое сотрудничество, обеспечение международных гарантий и ядерной безопасности. Европейский союз всегда играл существенную роль в деятельности МАГАТЭ в области технического сотрудничества и развития. Объем добровольных взносов членов Европейского союза в Фонд технического сотрудничества в 2003 году фактически составит сумму, значительно превышающую 35 процентов от общей суммы взносов.

Европейский союз поддерживает принятое на Генеральной конференции решение о финансировании технического сотрудничества в ближайшем будущем. В этой связи Союз хотел бы подчеркнуть, что средства должны использоваться наиболее эффективным с точки зрения затрат, результативным и транспарентным образом.

МАГАТЭ играет незаменимую роль в качестве компетентного органа по проверке соблюдения соглашений о гарантиях, предусматривающих нераспространение ядерного оружия, и достойно доверия международного сообщества. Агентство играет также важную роль в содействии безопасному использованию ядерных технологий в мирных целях в тех государствах-членах, которые такие технологии применяют. Наконец, МАГАТЭ посредством своих программ технического сотрудничества, способствует достижению ощутимых результатов в социально-экономической области и научному прогрессу государств-членов.

На своем последнем заседании Европейский совет подтвердил свою серьезную озабоченность в связи с ядерной программой Ирана и полностью поддержал резолюцию Совета управляющих МАГАТЭ от 12 сентября. Европейский союз надеется, что Иран будет в полной мере сотрудничать с МАГАТЭ в ее осуществлении, и приветствует результаты состоявшихся 21 октября в Тегеране переговоров, согласно которым Иран подпишет и будет продолжать применять Дополнительный протокол, предоставляя неограниченный доступ инспекторам, и добровольно приостановит всю деятельность по обогащению и переработке урана. Европейский союз считает, что полное осуществление принятых Ираном решений откроет путь для диалога относительно основ долгосрочного сотрудничества, которое предоставит всем сторонам необходимые

гарантии в отношении иранской программы в области ядерной энергетики. Решение всех этих вопросов, вызывающих озабоченность международного сообщества, создаст условия для развития сотрудничества с Ираном во многих областях.

У Европейского союза вызывает тревогу тот факт, что МАГАТЭ до сих пор не может проверить, насколько полным и достоверным является первоначальный доклад Корейской Народно-Демократической Республики о своих ядерных материалах. Европейский союз высоко оценивает усилия, предпринимаемые Агентством с сентября текущего года, и поддерживает усилия Генерального директора в стремлении установить диалог с Корейской Народно-Демократической Республикой с целью найти решение вопроса об осуществлении гарантий. Кроме того, с декабря 2002 года МАГАТЭ не может подтвердить тот факт, что ядерные материалы используются исключительно в мирных целях. Европейский союз отмечает, что Совет управляющих МАГАТЭ информировал Совет Безопасности о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему не выполняет своего соглашения о гарантиях.

Европейский союз выступает за продолжение диалога между всеми заинтересованными сторонами. По этой причине он приветствует два совещания, проведенные в Пекине с целью найти возможное согласованное решение вопроса, и призывает все участвующие в этих совещаниях стороны продолжать активные переговоры в духе добросовестности. Мы решительно призываем Корейскую Народно-Демократическую Республику безоговорочно и полностью выполнять все свои международные обязательства, в частности соглашение о гарантиях МАГАТЭ по ДНЯО.

Европейский союз положительно оценивает работу, проделанную МАГАТЭ в Ираке за период, прошедший после прошлогодней Генеральной конференции. Европейский союз поддерживает все усилия МАГАТЭ, предпринимаемые с целью продолжать проверку состояния дел с ядерными материалами в Ираке, и приветствует миссию МАГАТЭ, занимавшуюся в первую очередь проверкой материалов, подпадающих под гарантии, в Туваите, где, судя по сообщениям, имело место их хищение. Хотя мандат Агентства в Ираке,

определенный в целом ряде резолюций Совета Безопасности, сохраняется, в резолюции 1483 (2003) Совет заявил, что он намерен вновь рассмотреть этот мандат. Европейский союз ожидает, что вопрос о мандате будет вновь рассмотрен. Вместе с тем, Союз хотел бы напомнить, что, независимо от мандата, определенного в резолюциях Совета Безопасности, у Агентства есть постоянная обязанность по соглашению о гарантиях по ДНЯО с Ираком обеспечивать использование ядерных материалов, заявленных и поставленных под его гарантии в Ираке, исключительно в мирных целях.

Европейский союз и присоединившиеся к нему страны вновь подтверждают свою полную поддержку Агентства и свою приверженность делу полной реализации его уставных функций и вновь обращаются с призывом в срочном порядке и единогласно принять рассматриваемый проект резолюции.

Г-н де Риверо (Перу) (*говорит по-испански*): Доклад Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) говорит нам о том, что самые большие задачи, которые сегодня стоят перед Агентством, связаны с укреплением гарантий и обеспечением эффективности режима нераспространения. В этой связи у нас вызывает беспокойство тот факт, что, как говорится в докладе, прогресс в деле создания системы гарантий продолжает идти слишком медленными темпами, в частности в том, что касается числа государств, в отношении которых действуют дополнительные протоколы. Это положение усугубляется ядерной проблемой на Корейском полуострове, которая может подорвать международную стабильность. Мы надеемся, что проводимые в настоящее время дипломатические консультации могут повернуть вспять это опасное развитие событий. Учитывая отсутствие прогресса по вопросу о гарантиях, мы вновь призываем все государства подписать и воплотить в жизнь всеобъемлющие соглашения о гарантиях и дополнительные протоколы к ним и строго и транспарентно соблюдать рекомендации Агентства в этом отношении.

Что касается проблемы нераспространения, что сегодня мы хотели бы объявить о том, что после ратификации Кубой Договора Тлателолко и Договора о нераспространении ядерного оружия

(ДНЯО), а также после ее решения заключить соглашение о гарантиях и дополнительный протокол к нему, Латинская Америка упрочила свой статус первой в мире безъядерной зоны. Вместе с тем образцовое положение в Латинской Америке является сегодня исключением из правил в том, что касается нераспространения.

Начиная с 60-х годов моя страна активно участвует в разработке и укреплении ДНЯО. Я сам был Председателем одной из Конференций по обзору осуществления ДНЯО. Однако сегодня в свете этого опыта мы считаем, что существующий режим нераспространения перегружен проблемами двадцать первого века. Сегодня мы должны признать, что все яснее становится тот факт, что режим ядерного нераспространения, разработанный в прошлом веке, не справляется со своей задачей. Временная асимметрия между ядерными и неядерными государствами — участниками ДНЯО, которая была приемлемой в 60-е годы, стала постоянным элементом этого режима, поскольку государствам не удалось добиться ядерного разоружения, предусматриваемого положениями ДНЯО. Кроме того, произошло увеличение числа ядерных государств: сегодня можно насчитать, возможно, девять таких государств.

Все труднее контролировать доступ к технологии производства ядерного оружия. Сегодня почти все достижения в области ядерных технологий имеют двойное применение. Эти технологии могут одновременно применяться как в мирных, так и в военных целях. Сегодня можно легко найти литературу, содержащую формулы производства ядерных взрывных устройств. Сегодня мы также имеем дело с безработными или мало оплачиваемыми учеными-ядерщиками, которые могут предложить свои услуги не только государствам, стремящимся стать ядерными государствами, но и террористическим группам.

Учитывая эти новые проблемы, мы полагаем, что настало время разработать новый международный режим нераспространения, который ограничил бы обработку ядерных материалов, которые могут быть использованы в военных целях, в рамках ядерных программ гражданского назначения, обеспечил контроль за производством новых ядерных материалов путем обогащения, определил процедуры удаления топливных и радиоактивных отходов и, наконец,

запретил производство расщепляющихся материалов для военного применения с целью начала сокращения запасов ядерного оружия.

Нам надо быть реалистами и сократить запасы ядерного оружия, поскольку это оружие не выполняет никаких стратегических функций перед лицом опасностей двадцать первого века. Какую пользу может принести ядерное оружие в деле борьбы с терроризмом, кроме как поощрить свое собственное распространение? Что может сделать ядерное оружие применительно к гражданским войнам, национальной дезинтеграции, которые бушуют в мире? Что оно может сделать применительно к финансовым кризисам и незаконной торговле наркотиками, людьми и стрелковым оружием? Что оно может сделать в борьбе с глобальным загрязнением окружающей среды, нищетой и крупными миграциями людей?

У меня складывается впечатление, что глобализация контактов между людьми в двадцать первом веке изменит наше представление об уместности ядерного оружия. Достижения в области воздушного транспорта и цифровых телекоммуникаций приведут к росту контактов между индивидуумами, между негосударственными образованиями и между культурами, создав представление о том, что мы являемся единой цивилизацией народов с различными культурами. Это новое представление возобладает над устаревшим этноцентрическим и националистическим представлением прошлого века, которое лежало в основе государственного и идеологического соперничества и концепции ядерного сдерживания.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.